

Если бы редакция Г была „первой Пахомиевской редакцией“, как думал Тихонравов, а редакция Д — „второй“, было бы совершенно непонятно, каким образом во второй редакции (Д) могло быть усилено панегирическое восхваление Юрия Звенигородского: „великодержавный бе и хвалим достойно и просвещения сподобленный от святого, христоролюбивое чадо его, князь Георгие“ вместо „хвалам достойный князь Георгий“.

Единственное объяснение — предположить, что и редакция Г и редакция Д в данном случае являются фрагментами двух вариантов одной и той же первой редакции, уцелевшими в составе второй. Один вариант (Д) — более полный, „исторический“, другой (Г) — более сокращенный, возникший из переработки полного для уже указанных „назидательных“ целей.

Приводим текст по редакции Д с указанием разночтений редакции Г в сносках.

„Тем же и стекошася¹ державнии князи и священнии собори; иже великодержавный бе и хвалим достойно и просвещения сподобленный от святого, христоролюбивое чадо его, князь Георгие.² Сий убо велию веру имея³ к преподобному отцу своему⁴ и премного попечение обители его⁵ яко во истину чудного⁶ отца совершенное в добродетелях⁷ чадо, достойную честь⁸ воздавая⁹ отцу и прилежно от усердия служа“.¹⁰

Дальше в редакциях Д и Е даются одна за другой две параллельные версии рассказа о сооружении собора.

(1-я версия). „И тако настояи и весь священный собор ученицы блаженного, с великодержавными князи совещаша совет благ, обложиша церковь камению над гробом святого“.

(2-я версия). „И тако помоганием христоролюбивых князей, верою и любовию ко святому прилежащу, присный ученик святого Никон горяше духом и подвигу zelному касашеся со братнею, желание имый, еже бы при животе его совершиться, еже начат, святому храму единосущный троица, в похвалу своему отцу, еже и бысть молитвами святого отца вскоре, по прошению его. Церковь бо, якоже рехом, красну воздвиг и подписанием чудным и всяческими добротами украсив. От чадолюбивого же предпомянутого чада присного рука простерта ко строению паче всех бяше“.

Всему этому в редакции Г соответствует одна строчка: „И тако на том месте создаста церковь зело прекрасну“.

Другим важным историческим событием примерно тех же годов был Флорентийский собор (1438—1439), уронивший в глазах Москвы престиж византийского духовенства. В 1453 году пал Константинополь. Москве и Московской митрополии уже не могли импонировать апелляции к авторитету греков и Византии. Задача второй Пахомиевской редакции должна была поэтому заключаться в элиминировании тех византийско-греческих элементов, которые были наличны в ранних

дам (стр. 120), а Яблонский (стр. 74) полагал, что „определить точнее это время за отсутствием данных нельзя“. Мы полагаем, что отсутствие упоминаний о Юрии Звенигородском позволяет несколько сузить диапазон: 1449—1459 или даже 1453—1459 годы вместо 1440—1459 годов.

¹ И стекошася в тоя основания.

² в них же бе и хвалам достойный князь Георгий.

³ имый.

⁴ к святому.

⁵ и много попечение имый.

⁶ доброго.

⁷ добродетели.

⁸ честь достойну.

⁹ воздая.

¹⁰ бе бо от преподобного и просвещения сподоблен и прилежно от усердия служаща отцу.